

Instructions for Use, Reusable Binocular Indirect Ophthalmoscopy Lenses

EN

Reusable Binocular Indirect Ophthalmoscopy Lenses

Instructions For Use

Clean gently with warm water and mild soap.

Notice:

Use of other cleaning methods can damage the lens. Do not disassemble the lens components.

Lenses are NOT intended for disinfection or sterilization.

REGULATORY INFORMATION - Any serious incident that occurs in relation to this product should be reported to the manufacturer, and to the healthcare authority of the country in which the incident occurred.

Intended Use

This lens is used by qualified persons to examine the eye and treat ocular abnormalities

FR

Lentilles ophtalmiques indirectes binoculaires réutilisables

Mode d'emploi

Nettoyer en douceur avec de l'eau tiède et un savon doux.

Attention :

L'application d'une autre méthode de nettoyage peut endommager la lentille. Ne pas démonter les composants de la lentille.

Ces lentilles NE DOIVENT PAS être désinfectées ou stérilisées.

INFORMATIONS RÉGLEMENTAIRES – Tout incident grave se produisant en relation avec ce produit doit être signalé au fabricant et à la l'autorité de santé compétente du pays où l'incident a eu lieu.

Utilisation prévue

Cette lentille est utilisée par des personnes qualifiées pour examiner l'oeil et traiter des anomalies oculaires.

DE

Wiederverwendbare binokulare indirekte Ophthalmoskopie-Linsen

Gebrauchsanweisung

Mit warmem Wasser und milder Seife vorsichtig reinigen.

Hinweis:

Andere Reinigungsverfahren können die Linse beschädigen. Linse nicht in ihre Bestandteile zerlegen.

Die Linsen sind NICHT für die Desinfektion oder Sterilisation vorgesehen.

RECHTSVORSCHRIFTEN - Alle ernsten Vorfälle, die bezüglich dieses Produkts auftreten, sollten an den Hersteller und das Gesundheitsamt des Landes gemeldet werden, in dem sich der Vorfall ereignet hat

Verwendungszweck

Diese Linse wird von qualifiziertem Personal für die Untersuchung des Auges sowie die Behandlung von Augenanomalien verwendet.

EL

Επαναχρησιμοποιούμενοι διοφθαλμικοί έμμεσοι οφθαλμοσκοπικοί φακοί

Οδηγίες Χρήσης

Καθαρίστε απαλά με ζεστό νερό και ήπιο σαπούνι.

Σημείωση:

Η χρήση άλλων μεθόδων καθαρισμού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον φακό. Μην αποσυναρμολογείτε τα δομικά μέρη του φακού. Μην

Οι φακοί ΔΕΝ προορίζονται για απολύμανση ή αποστείρωση.

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ – Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει σε σχέση με το παρόν προϊόν θα πρέπει να γνωστοποιείται στον κατασκευαστή και στην υγειονομική αρχή της χώρας στην οποία έλαβε χώρα το συμβάν.

Σκοπός χρήσης

Αυτός ο φακός χρησιμοποιείται από ειδικευμένο προσωπικό για την εξέταση και τη θεραπεία ανωμαλιών του οφθαλμού.

HU

Újrahasználható, binokuláris, indirekt oftalmoszkópiás lencsék

Használati útmutató

A lencsékét finom mozdulatokkal, meleg vízzel és kímélő szappannal tisztítsa meg.

Figyelmeztetés:

Más tisztítási módszerek használata károsíthatja a lencsét. Ne szerelje szét a lencsét.

A lencsék NEM fertőtleníthetők és sterilizálhatók.

JOGI TÁJÉKOZTATÁS - A termékkel kapcsolatban felmerülő bármely súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és a bekövetkezett esemény országában felelős egészségügyi hatóságának.

Rendeltetés

A lencsét szakképzett személyek használják a szem és a szemészeti rendellenesség vizsgálatára.

IT

Lenti riutilizzabili per oftalmoscopia binoculare indiretta

Istruzioni per l'uso

Lavare delicatamente con acqua calda e sapone delicato.

Avviso:

L'utilizzo di altri metodi di pulizia può danneggiare la lente. Non smontare i componenti della lente.

Le lenti NON possono essere disinfettate né sterilizzate.

INFORMAZIONI NORMATIVE - Eventuali incidenti gravi che possano verificarsi in relazione a questo prodotto devono essere segnalati al fabbricante e all'autorità sanitaria del Paese in cui si è verificato l'incidente.

Uso previsto

Queste lenti sono usate da persone qualificate per esaminare l'occhio e per il trattamento di anomalie oculari.

PL

Soczewki wielokrotnego użytku obuoczne niebezpieczne oftalmoskopowe

Instrukcja użytkowania

Czyścić delikatnie ciepłą wodą z łagodnym mydłem.

Uwaga:

Stosowanie innych metod czyszczenia może spowodować uszkodzenie obiektywu. Nie rozmontowuj jego elementów.

Soczewki NIE są przeznaczone do dezynfekcji lub sterylizacji.

INFORMACJE PRAWNE: Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi oraz organowi opieki zdrowotnej kraju, w którym doszło do incydentu.

Zamierzony użytkowanie

Ten obiektyw jest używany przez wykwalifikowany personel, aby zbadać wzrok i leczenia nieprawidłowości narządu wzroku.

PT

Lentes de oftalmoscopia binocular indireta reutilizáveis

Instruções para o uso

Limpe delicadamente com água morna e sabão neutro.

Nota:

A utilização de outros métodos de limpeza pode danificar as lentes. Não desmonte os componentes das lentes.

As lentes NÃO se destinam à desinfecção ou esterilização.

INFORMAÇÕES REGULAMENTARES – Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade de saúde do país onde ocorreu o incidente.

Uso intencionado

Esta lente é usada por pessoas qualificadas para examinar o olho e tratar alterações oculares.

SK

Šošovky pre nepriamu binokulárnu oftalmoskopiú určené na opakované použitie

Návod na použitie

Čistite jemne teplou vodou a jemným mydlom.

Upozornenie:

Použite iného spôsobu čistenia môže spôsobiť poškodenie šošovky. Časť šošoviek nerozoberajte.

Šošovky NIE sú určené na dezinfekciu alebo sterilizáciu.

REGULAČNÉ INFORMÁCIE – Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytne v súvislosti s týmto produktom by sa mal nahlásiť výrobcovi a zdravotníckemu orgánu štátu, v ktorom sa incident vyskytol.

Odporúčané použitie

Túto šošovku používajú kvalifikované osoby na vyšetrenie oka a liečbu očných abnormalít.

ES

Lentes binoculares reutilizables para oftalmoscopia indirecta

Instrucciones de uso

Lavar cuidadosamente con agua templada y jabón suave.

Las lentes NO están diseñadas para su desinfección o esterilización.

Aviso:

El uso de otros métodos de limpieza puede dañar las lentes. No desmonte los componentes de las lentes.

INFORMACIÓN REGULATORIA – Cualquier incidente de gravedad que se produzca en relación con este producto deberá ser comunicado al fabricante y a las autoridades sanitarias del país en que se haya producido

Uso previsto

Este objetivo es utilizado por personas calificadas para examinar el ojo y tratar alteraciones oculares.

SV

Återanvändningsbara binokulära indirekta oftalmoskoplinser

Bruksanvisning

Rengör försiktigt med varmt vatten och mild rengöringsmedel.

Obs!

Andra rengöringsmetoder kan skada linsen. Ta inte isär linskomponenterna.

Linserna får INTE desinficeras eller steriliseras.

INFORMATION OM GÄLLANDE LAGAR – Alla allvarliga olyckor som inträffar i samband med denna produkt ska rapporteras till tillverkaren och till hälsomyndigheten i det land där olyckan inträffade.

Avsett bruk

Denna lins används av kvalificerade personer för att undersöka ögat och behandla okulära avvikelser.

FI

Uudelleenkäytettävät binokulaariset linssit epäsuoraan oftalmoskopiaan

Käyttöohjeet

Puhdista varovasti lämpimällä vedellä ja miedolla saippualla.

Huomaa:

Muiden puhdistustapojen käyttäminen voi vahingoittaa linssejä. Älä pura linssikomponentteja osiksi.

Linssejä EI ole tarkoitus desinfioida tai steriloida.

LAINSÄÄDÄNTÖÖN PERUSTUVAA TIETOA - Kaikki tähän tuotteeeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja lääkintäviranomaisille siinä maassa, jossa tapaus on tapahtunut.

Käyttötarkoitus

Ammattitaitoiset henkilöt käyttävät näitä linssejä silmän tutkimiseen ja silmän poikkeavuuksien hoitamiseen.

RU

Многоазовые бинокулярные линзы для непрямой офтальмоскопии

Инструкция по применению

Осторожно очистите теплой водой с мягким моющим средством.

Внимание:

Использование других методов очистки может повредить линзы. Не разбирайте компоненты линзы.

Линзы НЕ подлежат дезинфекции или стерилизации.

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. О любом серьезном происшествии, произошедшем в связи с данным изделием, следует сообщать производителю и в уполномоченный орган по здравоохранению в стране, в которой произошло данное происшествие.

Предназначение

Эта линза используется квалифицированными специалистами для осмотра глаз и лечения глазных патологий..

CN

可重复使用的双眼间接检眼镜晶体

使用说明

请使用温水和温和香皂清洁晶体。

注意:

其它清洁方式可能损伤晶体。切勿拆分晶体。

不用对晶体进行杀菌消毒。

常规信息 - 与本产品有关的任何严重事故

都应报告给制造商以及事故发生国的

医疗保健管理部门。

预期用途

这个晶体是由合格人士用于检查眼睛和治疗眼部异常。

NL

Opnieuw te gebruiken binoculaire indirecte ofthalmoscopielenzen

Gebruiksaanwijzing

Voorzichtig met warm water en milde zeep schoonmaken.

Let op:

Andere schoonmaakmethoden kunnen de lens beschadigen. De lensonderdelen niet uit elkaar halen.

Lenzen zijn NIET bedoeld voor desinfectie of sterilisatie.

WETTELIJK VERPLICHTE INFORMATIE – Elk ernstig incident dat zich voordoet in verband met dit product moet aan de fabrikant gemeld worden, en aan de gezondheidszorgautoriteiten van het land waar het incident zich voordeed.

Beoogd gebruik

Deze lens wordt door gekwalificeerde personen gebruikt om het oog te onderzoeken en oculaire abnormaliteiten te behandelen.

CZ

Čočky pro nepřímou binokulární oftalmoskopii určena k opakovanému použití

Návod k použití

Čistěte jemně teplou vodou a jemným mýdlem.

Upozornění:

Použití jiného způsobu čištění může způsobit poškození čoček. Části čoček nerozebírejte.

Čočky NEJSOU určeny k dezinfekci nebo sterilizaci.

ZÁKONNĚ INFORMACE – Jakýkoli závažný incident, který nastane v souvislosti s tímto výrobkem, musí být ohlášen výrobcí a úřadu zdravotní péče v zemi, ve které k incidentu došlo.

Doporučené použití

Tyto čočky jsou určeny k použití kvalifikovanou osobou a pro léčbu abnormalit oka.

JA

再利用可能な双眼倒像鏡眼底検査用レンズ

使用方法

ゆるま湯と中性洗剤で軽く洗浄してください。

注意:

他の洗浄の仕方では、レンズを傷つける場合があります。絶対にレンズの部品を分解しないでください。

レンズを消毒または殺菌しないでください。

規制情報 - この製品に関連して発生した重大な事件がメーカーに、インシデントが発生した国の医療当局に報告しなければなりません。

使用目的

有資格者が眼の検査や眼球異常の治療のために使用します。

NO

Indirekte oftalmoskopilinser til flergangsbruk

Bruksanvisning

Rengjør forsiktig med varmt vann og mild såpe.

Merk:

Bruk av andre rengjøringsmetoder kan skade linsen.

Ikke demonter linsens komponenter.

Linsene er IKKE ment for desinfisering eller sterilisering.

LOVPÅLAGT INFORMASJON – Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med dette produktet skal rapporteres til produsenten og til helsemyndighetene i landet der hendelsen skjedde

Tiltenkt bruk

Denne linsen brukes av kvalifiserte personer for å undersøke øyet og behandle okulære avvik.

AR

عدسات النظير الثنائي غير المباشر القابلة لإعادة الاستخدام

تعليمات الاستخدام

قم بتنظيفها برفق بماء دافئ وصابون معتدل

تنويه:

استخدام طرق التنظيف الأخرى يمكن أن يؤدي لتلف العدسة. لا تم بفق مكونات العدسة.

العدسات غير مصممة للتعقيم أو التطهير

معلومات تنظيمية: عند وقوع أي حادث خطير فيما يتعلق بهذا المنتج، يجب الإبلاغ بذلك إلى الشركة المصنعة وسلطة الرعاية الصحية في الدولة التي وقع فيها الحادث.

الاستخدام المخصص

تستخدم هذه العدسة بواسطة الأشخاص المؤهلين لفحص العين وعلاج تشوهات القرنية.

DA

Genanvendelige binokulære linser til indirekte oftalmoskopi

Brugsvejledning

Rengøres forsigtigt med varmt vand og mild sæbe.

Bemærk:

Brug af andre rengøringsmetoder kan beskadige linserne. Linsens dele må ikke skilles ad.

Linserne er IKKE beregnet til desinfektion eller sterilisering

LOVGIVNINGSMÆSSIGE OPLYSNINGER – Enhver alvorlig hændelse, som opstår i forbindelse med dette produkt, skal indberettes til fabrikanten samt sundhedsmyndighederne i landet, hvor hændelsen fandt sted

Tilsigtet anvendelse

Denne linse anvendes af kvalificerede personer til undersøgelse af øjet og behandling af okulære abnormaliteter.

TR

Yeniden Kullanılabilir Endirekt Oftalmoskopi Lensleri

Kullanım Talimatları

Sıcak su ve yumuşak sabunla dikkatli bir şekilde temizleyin.

Uyarı:

Diğer temizleme yöntemlerinin kullanılması lense zarar verebilir. Lens bileşenlerini sökmeyin.

Lensler dezenfekte edilmez ya da sterilizasyon uygulanmaz.

DÜZENLEYİCİ BİLGİ: - Bu ürüne ilişkin meydana gelebilecek her türlü ciddi vaka üreticije ve vakanın gerçekleştiği ülkenin sağlık otoritesine bildirilmelidir.

Kullanım Amacı

Bu lens yetkin kişiler tarafından gözün muayenesi ve oküler anormalliklerin tedavisinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

KO

재사용 가능한 양안 간접 검안경 검사 렌즈

사용 방법

따뜻한 물과 부드러운 비누로 부드럽게 청소합니다.

금지사항:

다른 세척 방법을 사용하면 렌즈가 손상될 수 있습니다. 렌즈 구성 요소를 분해하지

마십시오.

렌즈를 소독하거나 멸균하지 마십시오.

규정 정보 – 본 제품과 관련되어 발생하는 모든 심각한 사고는 제조업체 및 사고가 발생한 국가의 보건 당국에 보고해야 합니다.

사용 목적

이 렌즈는 자격을 갖춘 사람이 눈의 이상을 검사하고 치료하기 위해 사용됩니다.

RO

Lentile reutilizabile pentru oftalmoscopie binoculară indirectă

Instrucțiuni de utilizare

Curățați ușor cu apă caldută și săpun moale.

Atenție:

Utilizarea altor metode de curățare poate deteriora lentila. Nu dezasamblați componentele lentilei.

Lentilele nu sunt proiectate pentru dezinfectare sau sterilizare.

INFORMAȚII DE REGLEMENTARE – Orice incident grav care are loc în legătură cu acest produs trebuie raportat producătorului și autorității de îngrijire medicală din țara în care s-a produs incidentul.

Scopul utilizării

Lentila se utilizează de către persoanele calificate pentru a examina ochiul și a trata afecțiuni oculare.

	Katena Products Inc. 6 Campus Drive, Suite 310 Parsippany, NJ 07054, USA Phone: +1-973-989-1600 Email: info@katena.com		Emergo Europe Prinsessegracht 20 2514 AP, The Hague, The Netherlands	
		K31-2350: 90D Diamond Lens K31-2355: 78D Diamond Lens K31-2360: 60D Diamond Lens	K31-2365: 28D Diamond Lens K31-2370: 20D Diamond Lens	